

Piatti tipici italiani

Aussprache: Phoneme (c, g, gn, gl)

Am Ende dieser Unterrichtseinheit wirst du...

... in einem Video-Tutorial auf Deutsch und Italienisch anhand von italienischen Wörtern aus dem Bereich «piatti tipici italiani» eine italienische Ausspracheregeln erklären.

Lernziele

1. Ich kann Aussprachefehler in Namen von italienischen Getränken und Speisen in einem Video erkennen.
2. Ich verstehe ein einfaches Video zu italienischen Gerichten und kann mir Notizen dazu machen.
3. Ich kann einige Ausspracheregeln im Italienischen erklären, anwenden und sie mit denjenigen in anderen Sprachen vergleichen.
4. Ich kenne gewisse typische italienische Speisen und kann sagen, ob ich sie mag oder nicht.
5. Ich kenne ein paar Zungenbrecher auf Italienisch und kann sie ohne grössere Probleme aussprechen.

ÜBERSICHT ZUR UNTERRICHTSEINHEIT

PHASE	INHALT/THEMA	DAUER
1	Come si pronuncia? Zwei Videos zu Aussprachefehlern von Deutschsprachigen verstehen. Ein Video mit regionalen Spezialitäten verstehen.	45'
2	Qual è la pronuncia corretta? Einer deutschsprachigen Person die korrekte italienische Aussprache anhand einer mehrsprachigen Tabelle erklären.	15'
3	Cosa (non) mi piace Sagen, welche Speisen man mag und welche nicht. Die eigene Lieblingsspeise benennen.	10'
4	Scioglilingua (Zungenbrecher) Italienische Zungenbrecher einüben.	30'
5	Compito finale In einem Video-Tutorial anhand von italienischen Wörtern aus dem Bereich «piatti tipici italiani» auf Deutsch und Italienisch eine italienische Ausspracheregeln erklären. Presentazione	45' 40'
6	Autovalutazione	5'
	Soluzioni Materiali e links	

1. COME SI PRONUNCIA?

Auf Youtube gibt es viele Videos, in denen man sich über Aussprachefehler von Deutschsprachigen lustig macht. Der Starmoderator Pasquale Stramandino hat bei Radio Energy Basel die Serie «Italienisch für Anfänger» eingespielt, in der er sich auf witzige Art über typische schweizerdeutsche Fehler beim Aussprechen von Getränkenamen oder Speisen nervt.

1.a. Schau die beiden Videos, «Italo-Knigge» und auf Youtube an. Welche Wörter hättest du richtig ausgesprochen?



Der Italo-Knigge

<https://www.youtube.com/watch?v=IHjgsqEMxL4>



Italienisch für Anfänger

<https://www.youtube.com/watch?v=qRPjFrZNRsg>

1.b. Schau die beiden Clips noch einmal an und notiere die gehörten Speisen und Getränke nach Kategorien in der folgenden Tabelle:

BEVANDE (Getränke)	CIBO (Speisen) ANTIPASTO (Vorspeise), PRIMO/SECONDO PIATTO, DOLCE (Dessert)

1.c. Was fällt dir in Bezug auf die Aussprache der italienischen Wörter auf? Erkennst du ein Muster in den Aussprachefehlern? Welches?

.....

.....

1.d. Kennst du weitere italienische Getränke und Speisen? Welches sind deine Lieblings Speisen? Schreibe sie so auf, wie du sie hörst und schreiben würdest. Vergleiche deine Liste mit einer/m Klassenkameraden/in.

.....

.....

.....

1.e. Sucht weitere Informationen über italienisches Essen im Internet, z.B. im folgenden Video, welches die verschiedenen regionalen Spezialitäten Italiens vorstellt. Notiert die Spezialitäten nach Region in der Tabelle unten.



Cibo italiano: migliori piatti di ogni regione italiana
<https://www.youtube.com/watch?v=SrlmmYkS1xM>

	Regione:	Specialità
1	Emilia Romagna	
2	Lazio	
3	Campania	
4		orecchiette e rape
5	Sicilia	
6		arrosticini (di carne di pecora)
7		trofie con pesto genovese
8	Val d'Aosta	
9	Veneto	
10	Trentino-Alto Adige	
11		lagane e ceci
12	Piemonte	
13		pane frattau
14		frico
15		filei alla 'nduja
16	Lombardia	
17	Umbria	
18		olive ascolane
19		panzanella
20	Molise	

2. QUAL È LA PRONUNCIA CORRETTA?

Könntest du einem Deutschsprachigen die korrekte italienische Aussprache erklären?







2.a. Arbeitet zu zweit. Füllt die Tabelle aus, indem ihr Wörter aus den vorherigen Videos nutzt und die Aussprache der Phoneme mit anderen (Fremd)Sprachen und mit dem Deutschen vergleicht:

geschrieben	gesprochen	Italienische Wörter mit diesem Laut:	Wörter, die in anderen (Fremd)Sprachen (Französisch, Englisch, Spanisch, Deutsch, usw.) den ähnlichen Laut haben:
ci/ce cia/cio/ciu	«tsch»		<i>cheesecake</i> (Englisch)
gi/ge gia/gio/giu	«dsch»		
chi/che ca/co/cu	“k”	<i>cucina, caffè...</i>	
ghi/ghe ga/go/gu	« g »		<i>garage</i> (Französisch)
gn	«ñ»		<i>Piña Colada</i> (Spanisch)
gl	«ll»		

3. COSA (NON) MI PIACE

3.a. Arbeitet zu zweit. Geht zurück zur Tabelle in 1.e. Diskutiert, welche Speisen ihr schon kennt und welche ihr probieren möchtet. Füllt die Tabelle aus und fügt am Schluss je 1 Gericht aus eurem Land hinzu.

Achtet darauf, dass «Ich mag...» in der Einzahl mit «mi piace» und in der Mehrzahl «mi piacciono» verwendet wird.

 I like, Ich mag, J'aime Mi piace (mir gefällt)	 I don't like, Ich mag nicht, Je n'aime pas, Non mi piace (mir gefällt... nicht)
  Mi piacciono (mir gefallen)	  Non mi piacciono (mir gefallen... nicht)
-	- <i>Non mi piacciono le olive.</i>
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-

3.b. Erzähl deinem/r Klassenkameraden/in auf Italienisch, welches dein Lieblingsgericht ist. Gibt es eine italienische Übersetzung dafür? Such die Zutaten auf Italienisch im Internet. Achte auf deine Aussprache und bitte deine/n Klassenkameraden/in um ein Feedback.

«Il mio piatto preferito è/sono In italiano si dice
Per preparare questo piatto sono necessari gli ingredienti seguenti (folgenden Zutaten): »

4. SCIOGLILINGUA (Zungenbrecher)

4.a. Wer spricht am schnellsten und klarsten: in 2er Gruppen lest ihr die *scioglilingua* so schnell wie möglich vor und versucht dabei verständlich zu sprechen. Attenzione alla pronuncia!

gn: Vedo un ragno nel suo regno, che lavora con impegno;
e uno gnomo che fa il bagno con un cigno nello stagno.

gl: Figlia, sfoglia la foglia;
sfoglia la foglia, figlia.

gio, gia, ga: Un gioioso raggio di sole, a maggio,
incoraggia pure un grigio gatto randagio.

ca: Sopra la panca la capra campà,
sotto la panca la capra crepà.

chi, che, co: Tre stecchi secchi in tre strette tasche stanno.
Tre tozzi di pan secco in tre strette tasche stanno.
In tre strette tasche stan tre tozzi di pan secco.

**Wenn ihr wissen wollt, was die Zungenbrecher bedeuten, findet ihr die Übersetzung in den Lösungen.*



4.b. Erfinde selbst einen Zungenbrecher auf Italienisch. Dieser muss inhaltlich keinen Sinn ergeben. Wähle dazu ein bis zwei Phoneme aus und schreibe den *scioglilingua* auf. Übe so lange, bis du ihn schnell und fehlerlos auf dem Handy aufnehmen kannst. Schick die Aufnahme für ein Feedback an die Lehrperson. Notiere jene Punkte, die du aufgrund des Feedbacks an deiner Aussprache verbessern möchtest.

5. COMPITO FINALE

Ihr erklärt in einem Video-Tutorial und anhand von italienischen Wörtern aus dem Bereich «piatti tipici italiani» eine italienische Ausspracheregul. Die Erklärungen dürfen auf Deutsch sein, probiert jedoch so viel wie möglich italienische Wörter in das Tutorial einzubauen.

Vorbereiten

1. Arbeitet zu zweit.
2. Wählt EINE Ausspracheregul aus und sucht dazu die passenden piatti tipici italiani. Ihr dürft aber nicht dieselben verwenden, wie in den oberen Aufgaben. Ihr sollt auch erklären, woraus die ausgewählten *piatti tipici* bestehen, woher sie kommen, wann man sie isst, etc.
3. Schaut euch in Internet Videotutorial zu den Themen Italienische Aussprache und piatti tipici italiani an und überlegt euch, wie ihr das Video unterhaltsam gestalten könnt.


Erstellen


1. Erstellt auf Deutsch ein Filmskript (Reihenfolge, Erklärungen zu den *piatti tipici*, Animation, Bilder, etc.). Ihr solltet beide etwa gleichviel reden. Falls nötig, vergleicht die italienische Aussprache mit anderen Sprachen, die ihr kennt.
2. Das Skript soll euch als Stütze für das Video dienen.
3. Erstellt das Video.

Präsentieren

1. Präsentiert eure Videos
2. Schaut euch alle Videos eurer Klassenkameraden an und wählt
 - a. das lustigste
 - b. dasjenige, welches die Regul am besten erklärt
 - c. dasjenige, welches am meisten Informationen zu den *piatti tipici* gibt
 - d. dasjenige, bei dem ihr am meisten gelernt habt
 - e. dasjenige, welches am meisten *piatti tipici* nennt, die ihr persönlich gerne habt.
3. Gebt den besten dreien jeweils 1-3 Punkte (3 Punkte= Platz 1).

6. AUTOVALUTAZIONE

So schätze ich mich am Ende dieser Unterrichtseinheit ein:			
1. Ich kann Aussprachefehler in Namen von italienischen Getränken und Speisen in einem Video erkennen.			
2. Ich verstehe ein einfaches Video zu italienischen Gerichten und kann mir Notizen dazu machen.			
3. Ich kann einige Ausspracheregeln im Italienischen erklären, anwenden und sie mit denjenigen in anderen Sprachen vergleichen.			
4. Ich kenne gewisse typische italienische Speisen und kann sagen, ob ich sie mag oder nicht.			
5. Ich kenne ein paar Zungenbrecher auf Italienisch und kann sie ohne grössere Probleme aussprechen.			

So schätze ich meine mehrsprachigen Kompetenzen ein:			
1. Ich weiss, dass zwischen Sprachen Ähnlichkeiten und Unterschiede bestehen.			
2. Ich zeige Sensibilität für Unterschiede und Gemeinsamkeiten zwischen verschiedenen Sprachen und bin bereit über diese nachzudenken.			
3. Ich kann Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen Sprachen durch Beobachtung und Analyse herausarbeiten.			
4. Ich kann meine Kenntnisse und Fertigkeiten in einer Sprache nutzen, um eine andere Sprache zu verstehen oder sie produktiv zu verwenden.			

SOLUZIONI

1.a. Individuelle Lösungen

1.b.

	Bevande	Cibo: antipasto, primo e secondo piatto, dolce
Video 1	Latte macchiato Chianti Pinot grigio	Bruschetta (antipasto) Tagliatelle (primo piatto) Gnocchi (primo piatto)
Video 2	Espresso	Pizza quattro stagioni gnocchi

1.c. Es fällt auf, dass die meisten Fehler oder Unsicherheiten die Phoneme (Laute) ci/chi usw. betreffen.

1.d. Individuelle Lösungen

1.e.

	Regione	Specialità
1	Emilia Romagna	Tortellini (al ragù)
2	Lazio	Spaghetti carbonara
3	Campania	Pizza (Margherita)
4	Puglia	Orecchiette e rape
5	Sicilia	Arancini (o: arancine)
6	Abruzzo	Arrosticini (di carne di pecora)
7	Liguria	Trofie con pesto genovese
8	Val d'Aosta	Polenta concia (con formaggio fontina)
9	Veneto	Risi e bisi
10	Trentino-Alto Adige	Canederli (=Knödel)
11	Basilicata	Lagane e ceci
12	Piemonte	Bagna cauda
13	Sardegna	Pane frattau
14	Friuli Venezia Giulia	Frico
15	Calabria	Filei alla 'nduja
16	Lombardia	Risotto alla milanese
17	Umbria	Salsiccia di Norcia
18	Marche	Olive ascolane
19	Toscana	Panzanella
20	Molise	Composta molisana

2.a. individuelle Lösungen (hier einige Beispiele)

Ci/ce/cia/cio/ciu : cioccolata, ciao, Tschechien (DE), specialità, arancini, arrosticini

Gi/ge(gia/gio/giu : gelato, Django (EN), jingle (EN)

Gn : gnocchi, España (SP), bagna cauda,

Chi/che/ca/co/cu : cold (EN), cuisine (FR), Küche (DE), orecchiette

ghi/ghe/ga/go/gu: spaghetti, garage (FR), good (EN)

gl: fille, famille (FR), paella (SP)

3.a. individuelle Lösungen

3.b. individuelle Lösungen

4. Scioglilingua – deutsche Übersetzungen

Ich seh eine Spinne in ihrem Reich, die mit Engagement arbeitet;
Und einen Gnom/Zwerg, der mit einem Schwan im Teich badet.

Tochter, blättere das Blatt; blättere das Blatt, Tochter.

Ein freudiger Sonnenschein, im Mai, ermutigt sogar eine graue Wildkatze.

Auf der Sitzbank lebt die Ziege, unter der Bank krepirt sie.

Drei trockene Äste haben Platz in drei engen (Hosen)Taschen.
Drei Stück trockenes Brot haben Platz in drei engen Taschen.
In drei engen Taschen haben drei Stück trockenes Brot Platz.

MATERIALI E LINKS

Links

Der Italo-Knigge: <https://www.youtube.com/watch?v=IHjgsqEMxL4>

Italienisch für Anfänger: <https://www.youtube.com/watch?v=qRPjFrZNRsg>

Cibo italiano: migliori piatti di ogni regione italiana:

<https://www.youtube.com/watch?v=SrlmmYkS1xM>

Foto

© Screenshots Youtube-Videos

©Pixabay